



# Херсон: пряма мова

Звіт за результатами соціологічного  
онлайн-дослідження

Дослідження проведено БО «Фонд громади міста Херсон «Захист» в рамках Програми сприяння громадській активності «Долучайся!», що фінансується Агентством США з міжнародного розвитку (USAID) та здійснюється Pact в Україні. Зміст продукту є винятковою відповідальністю Pact та його партнерів і не обов'язково відображає погляди Агентства США з міжнародного розвитку (USAID) або уряду США.

Відтворення та використання будь-якої частини цього продукту в будь-якому форматі, включаючи графічний, електронний, копіювання або використання будь-яким іншим способом з обов'язковим посиланням на джерело.

Травень

2024

# Загальна інформація про дослідження

**Методологія:** онлайн-опитування за інтерактивною структурованою анкетною, посилання на яку відправлялося потенційним респондентам із бази даних (дослідницької онлайн-панелі Херсонської громади). Вибірка сформована на основі демографічних показників станом на 1 січня 2022 року. За таких показників похибка дослідження не перевищує 5% з вірогідністю 0.95. У вибірці представлені як херсонці, які зараз знаходяться в громаді, так і ті, хто виїхав з Херсона після 24.02.2022 і перебуває зараз в інших областях України або за кордоном. Офіційні дані щодо міграцій херсонців наразі відсутні, тому немає можливості оцінити представленість у вибірці респондентів за цією ознакою, проте існують підстави вважати, що співвідношення у вибірці респондентів, які залишились в громаді є більшим, ніж у реальності, що може впливати на результати дослідження.

**Мета дослідження:** самооцінка херсонцями власних мовних практик, ставлення до мовної політики на державному, місцевому та медійному рівнях.


**Обсяг вибірки:** 403 респондента.

**Терміни проведення польового етапу:** з 1 по 18 квітня 2024 року.

**Замовник дослідження:** Благодійна організація «Фонд громади міста Херсон «Захист».

## **Виконавці дослідження:**

- Олег Сінаюк (ТОВ Нью Імідж Маркетинг Груп, директор);
- Микола Гоманюк (Херсонське обласне відділення Соціологічної асоціації України, голова);
- Ігор Даниленко (ТОВ Нью Імідж Маркетинг Груп, аналітик).

Дослідницька група продовжує роботу над збільшенням та вдосконаленням онлайн-панелі мешканців Херсонської міської громади з метою її максимального наближення до показників генеральної сукупності і запрошує усіх херсонців долучитися до панелі. Це можна зробити за посиланням: <https://lemur.ua/sign-up> 

Загалом можна сказати, що повномасштабне російське вторгнення суттєво вплинуло на **мовну сферу** жителів Херсонської міської громади. Херсон значно **українізувався** і не тільки декларативно, а й на рівні реальної поведінки. Хоча між підгрупою херсонців, які зараз проживають у місті, і підгрупою, яка перебуває за межами громади, є певні відмінності в оцінках мовної політики та поведінки, вони не розколюють громаду за таким важливим питанням.

Кількість жителів Херсонської міської громади, які спілкуються тільки **українською мовою**, після повномасштабного вторгнення збільшилася приблизно вдвічі, в залежності від оточення. Особливо це стосується вживання української мови **у спілкуванні з друзями** (збільшення в **4,1 рази**). І це не тільки декларації: у **72%** опитаних українська мова – це мова інтерфейсу на телефоні. Більше половини (**54%**) стали надавати перевагу українській мові в громадських місцях.

При цьому значна кількість херсонців залишається **білінгвами**. З рідними і українською, і російською мовами зараз спілкується **45%**, з друзями – **43%**, а от на роботі та в громадській місцях білінгви надають перевагу українській мові.

Херсонці виявилися достатньо вимогливими до мовної поведінки **чиновників** та **надавачів послуг**. Вони вимагають від чиновників та надавачів послуг спілкуватися на роботі виключно українською, а от у неформальному спілкуванні з херсонцями для половини респондентів допустимим є перехід на мову співрозмовника. Причому в самому Херсоні більше толерується перехід на мову співрозмовника, ніж серед респондентів, які виїхали з міста.

Більшість опитаних виявили прихильність до інтернаціоналізації як загалом українських, так і херсонських **ЗМІ**. Для **67%** респондентів бажаною є наявність іншомовної версії херсонських ЗМІ. Для **75%** з них – це англomовна версія. Ще **47%** з прихильників різномовних версій вважають, що доречно було б мати і кримськотатарську версію ЗМІ, а **30%** – що російськомовну.

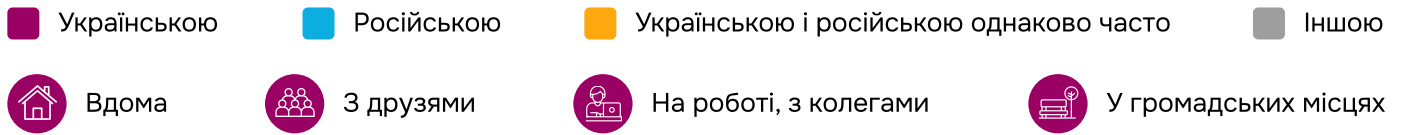
Щодо можливості **вивчення мов** національних меншин та корінних народів України, то три чверті опитаних вважає, що це має бути обов'язковим або за можливості як на національному рівні, так і на херсонському. Майже половина не робить конкретних преференцій, а ось серед прихильників окремих мов найбільшою увагою користуються кримськотатарська та польська знову-таки як на національному рівні, так і на херсонському рівнях – таких виявилася третина.

Для більшості опитаних (**65%**) написання слова «росія» з маленької літери у будь-яких випадках є однією з реакцій на російську збройну агресію. Ще для **22%** вибір величини першої літери залежить від ситуації.

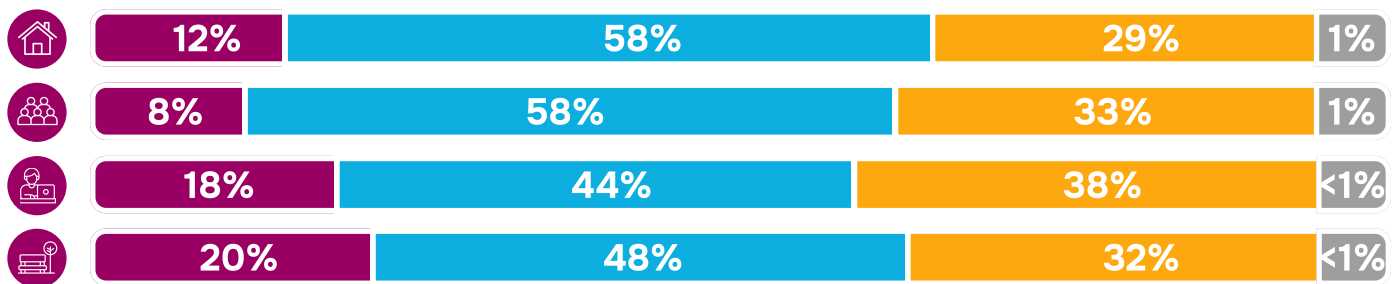
# Розподіл відповідей

Мова спілкування херсонців до повномасштабного вторгнення (N=403), %

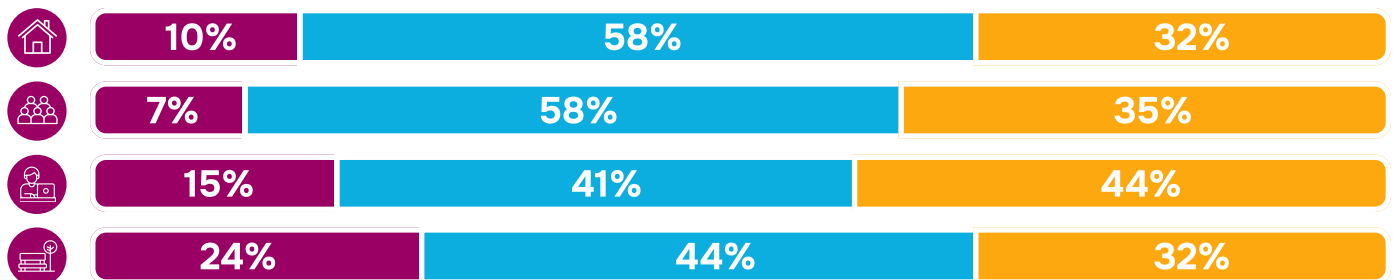
Q.: Якою мовою ви частіше спілкувались до повномасштабного вторгнення?



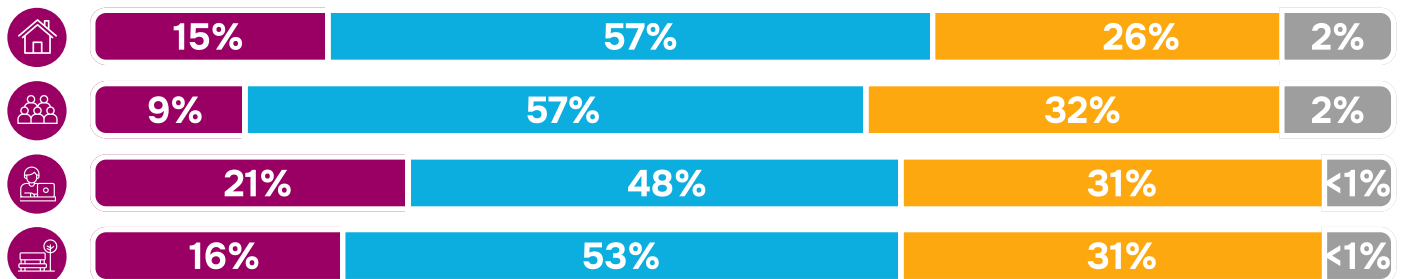
## Усі опитані



## Зараз у Херсоні

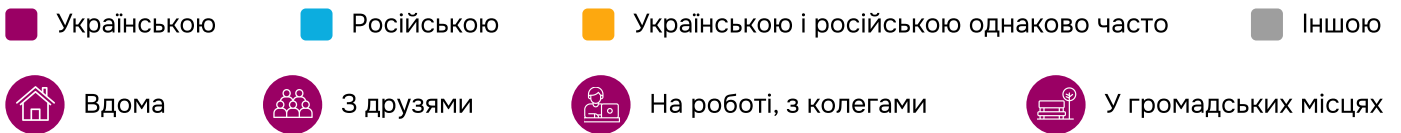


## Зараз не в Херсоні

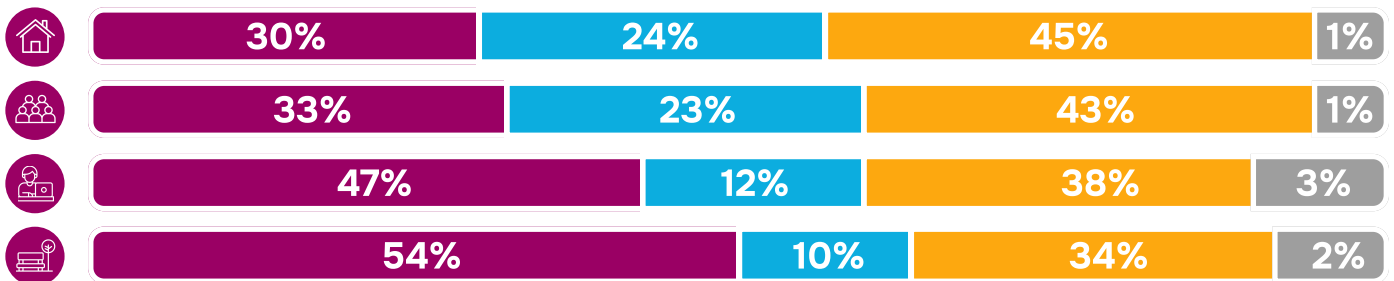


## Мова спілкування херсонців після повномасштабного вторгнення (N=403), %

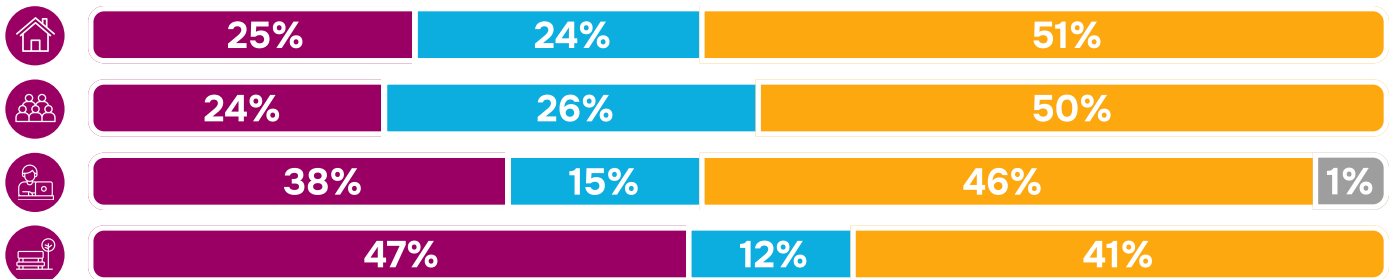
Q.: Якою мовою Ви зазвичай спілкуєтесь зараз?



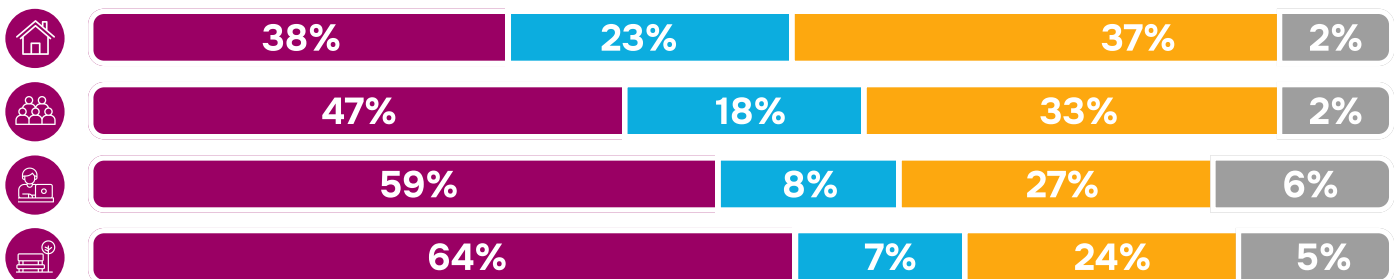
### Усі опитані



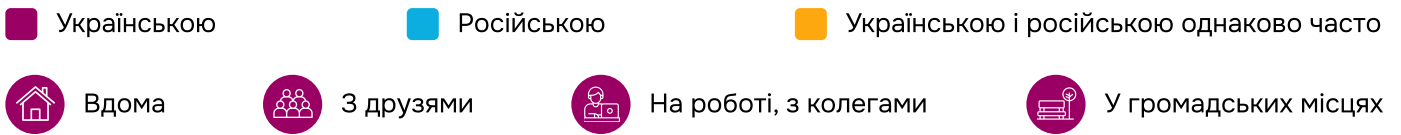
### Зараз у Херсоні



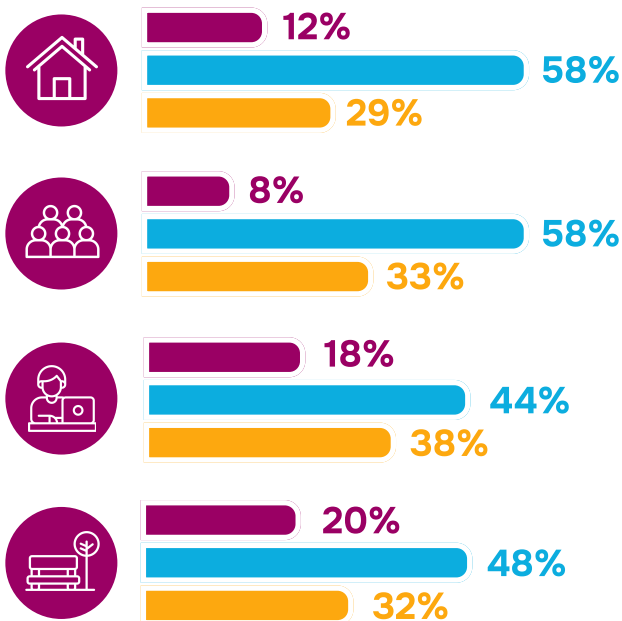
### Зараз не в Херсоні



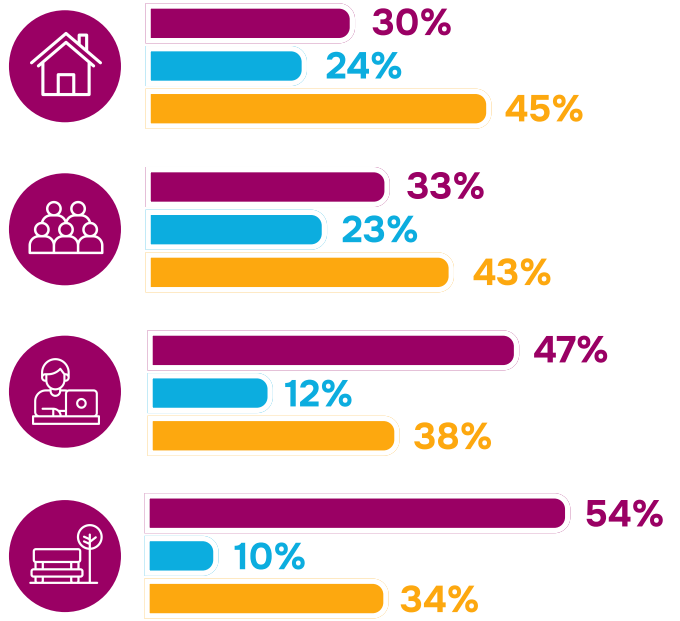
## Порівняння мовних практик херсонців до 24.02.22 і зараз (N=403), %



### До 24.02.2022



### Зараз



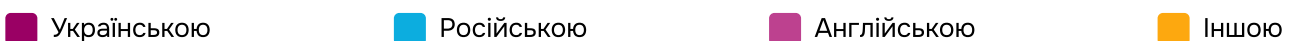
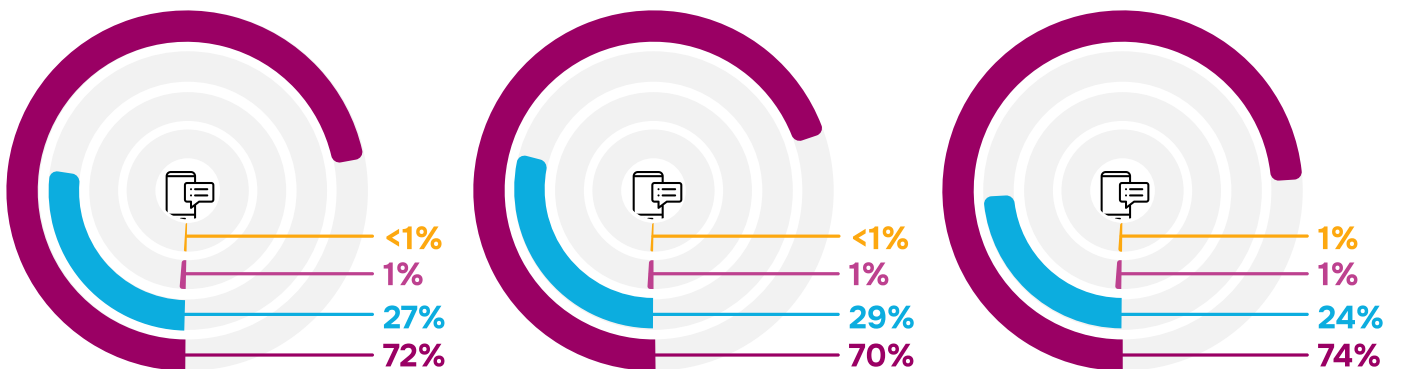
## Мова інтерфейсу телефону (N=403), %

Q.: Якою мовою встановлені налаштування на вашому телефоні?

### Усі опитані

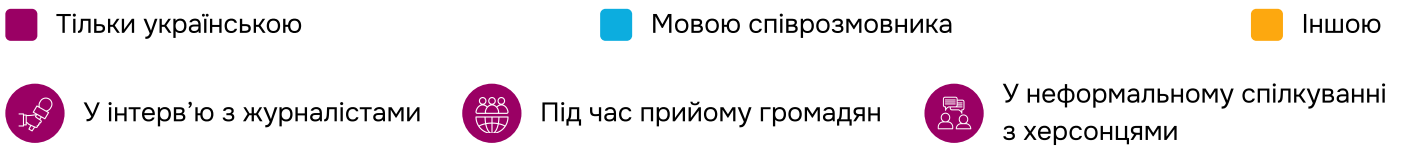
### Зараз у Херсоні

### Зараз не у Херсоні

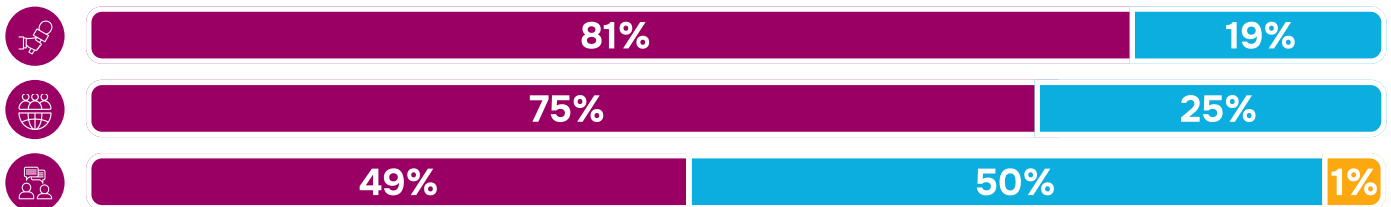


## Стосунок до мовної поведінки чиновників місцевого самоврядування в Херсоні (N=403), %

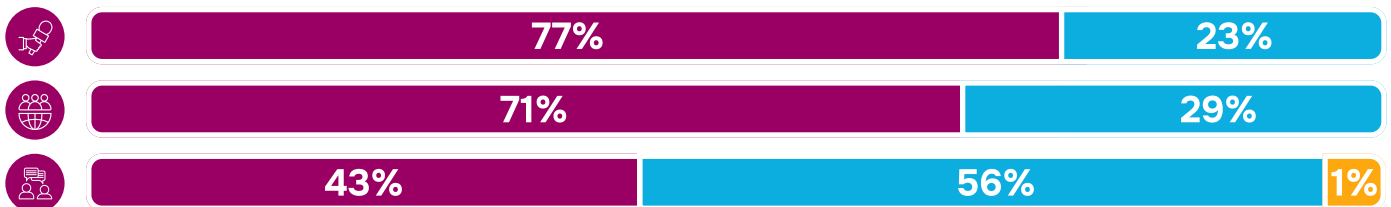
**Q.:** Як ви вважаєте, якою мовою мають спілкуватися державні службовці та працівники місцевого самоврядування в Херсоні?



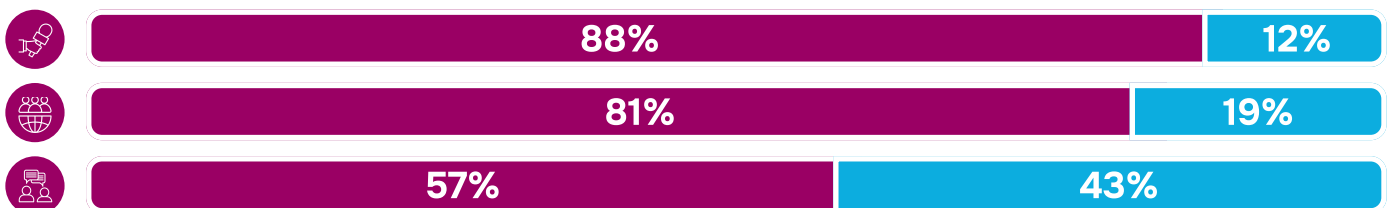
### Усі опитані



### Зараз у Херсоні



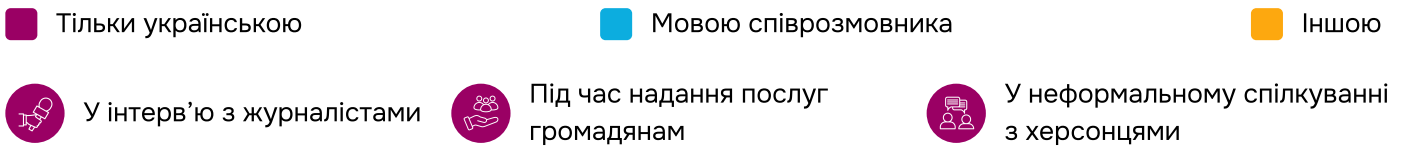
### Зараз не в Херсоні



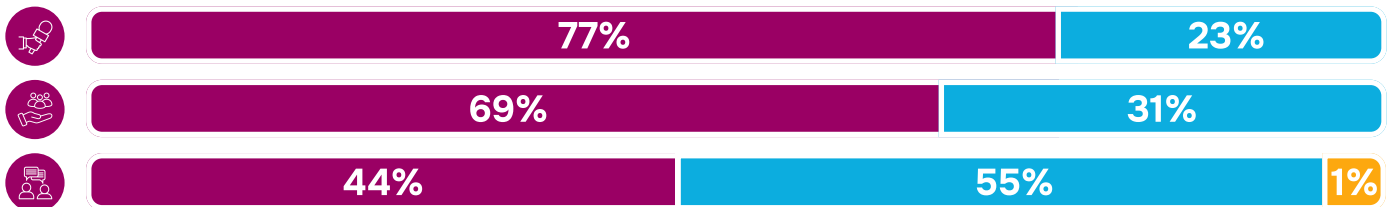


## Стосунок до мовної поведінки працівників сфери послуг в Херсоні (N=403), %

**Q.:** Як ви вважаєте якою мовою мають спілкуватися працівники сфери послуг (магазини, банки, перукарні тощо) в Херсоні?



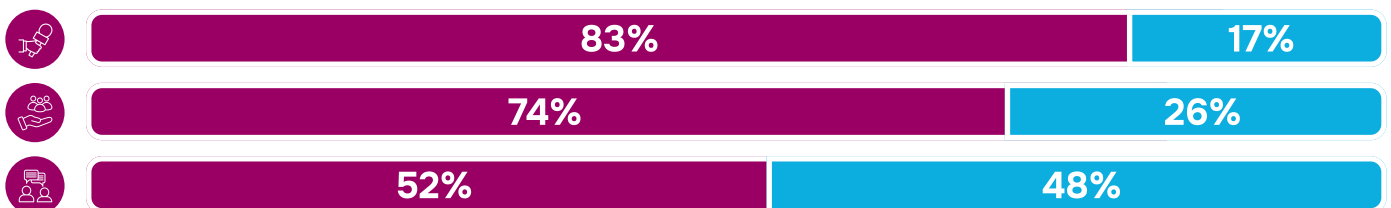
### Усі опитані



### Зараз у Херсоні

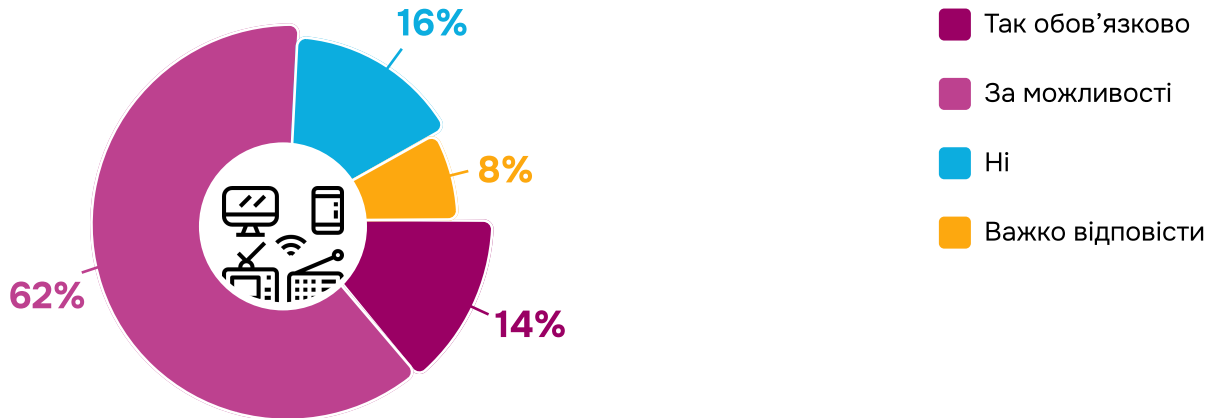


### Зараз не в Херсоні



## Стосунок до мовної політики українських ЗМІ (N=403), %

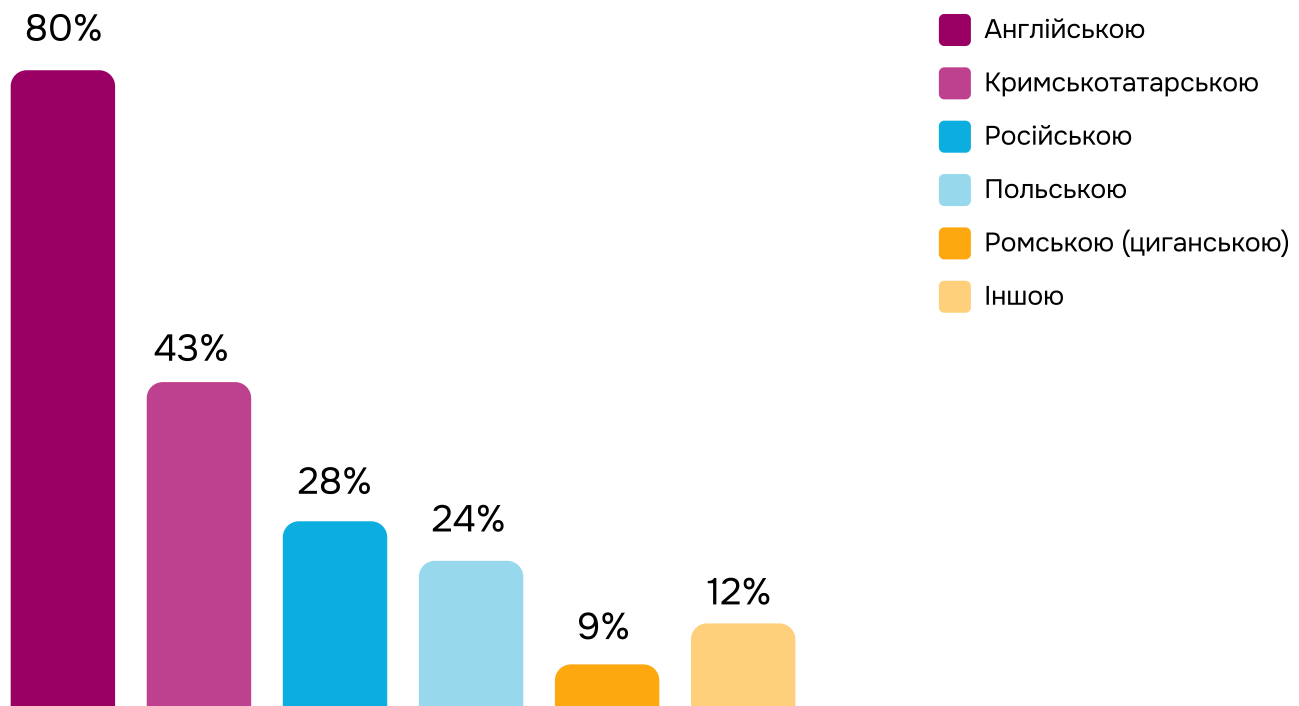
Q.: Як ви вважаєте, чи треба українським ЗМІ мати версії новин та інших матеріалів іноземними мовами чи мовами етнічних груп України?



## Деталізація серед тих, хто вважає, що українським ЗМІ обов'язково або за можливості треба мати версії новин та інших матеріалів іноземними мовами чи мовами етнічних груп України (N=308), %

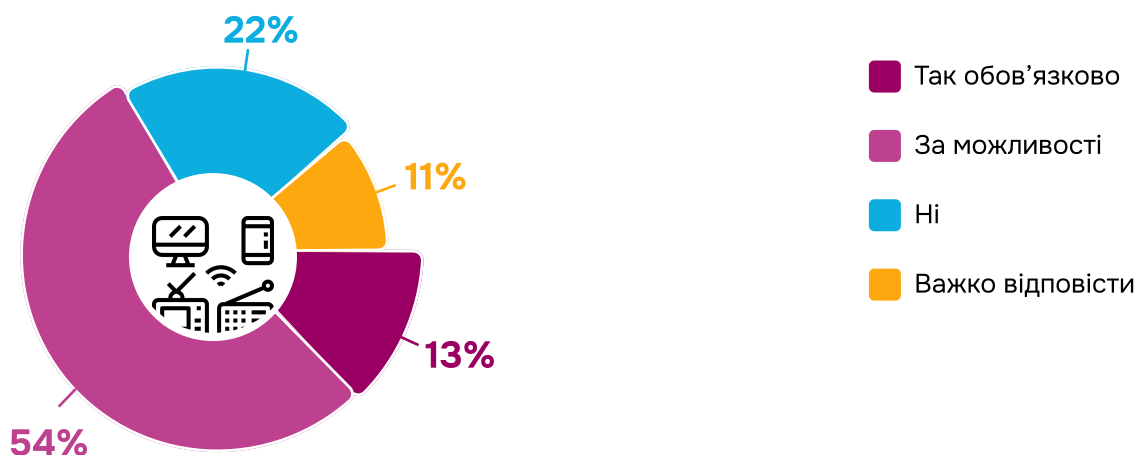
Q.: Якими саме?

Множинні відповіді



## Стосунок до мовної політики херсонських ЗМІ (N=403), %

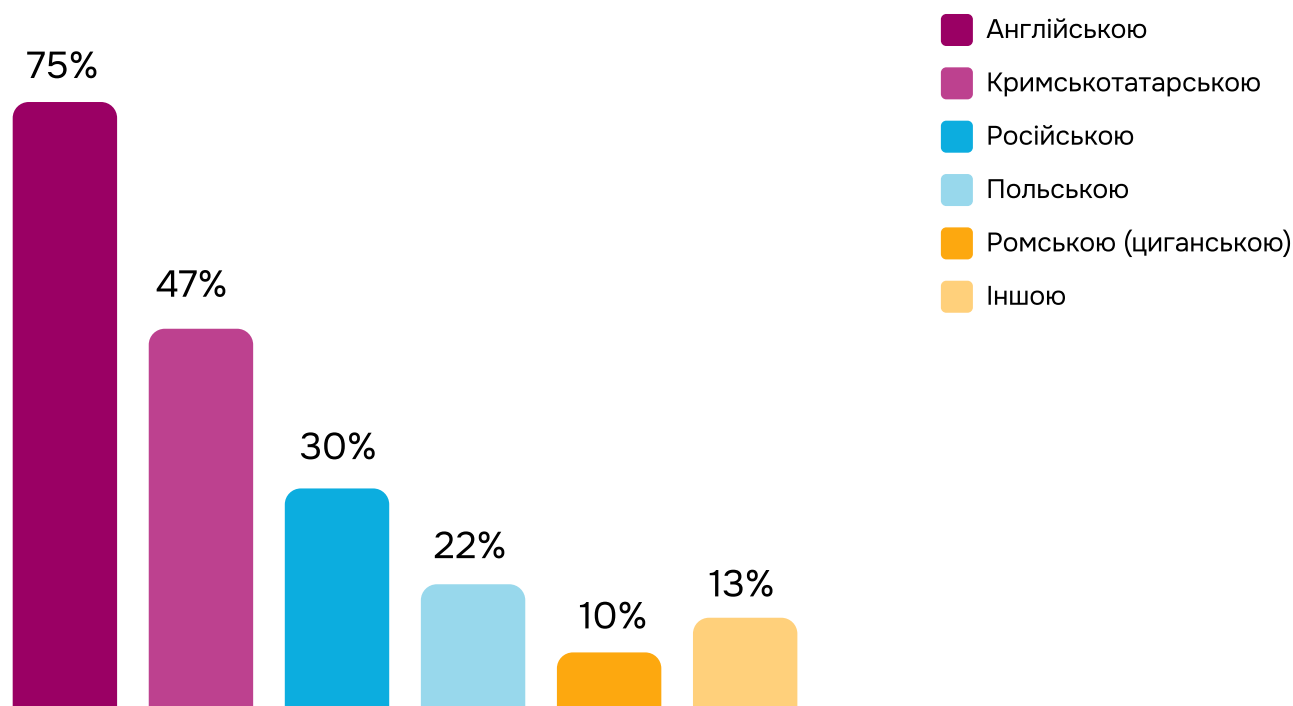
**Q.:** Як ви вважаєте, чи треба херсонським ЗМІ мати версії новин та інших матеріалів іноземними мовами чи мовами етнічних груп Херсонщини?



## Деталізація серед тих, хто вважає, що херсонським ЗМІ обов'язково або за можливості треба мати версії новин та інших матеріалів іноземними мовами чи мовами етнічних груп України (N=269), %

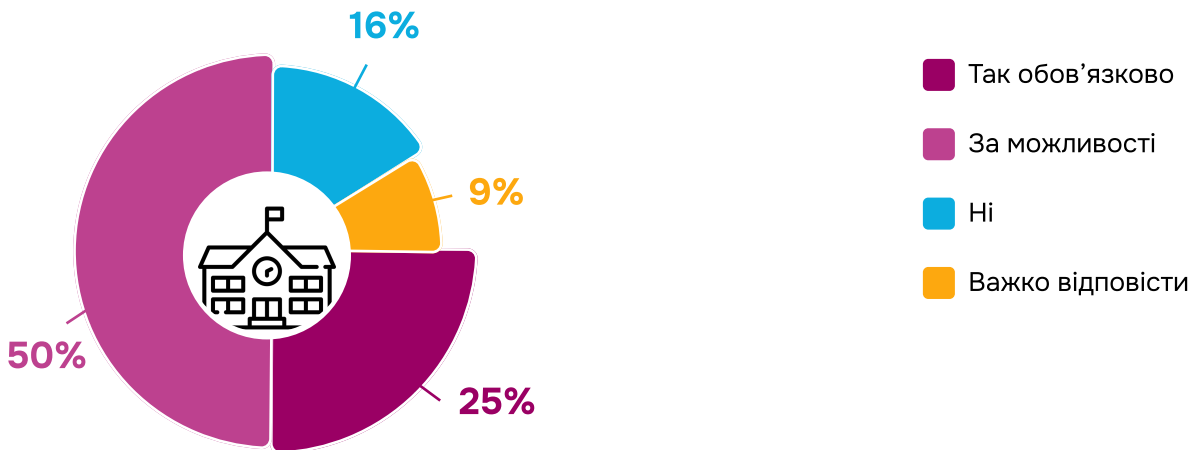
**Q.:** Якими саме?

Множинні відповіді



## Стосунок до вивчення мов національних меншин та корінних народів України в українських школах (N=403), %

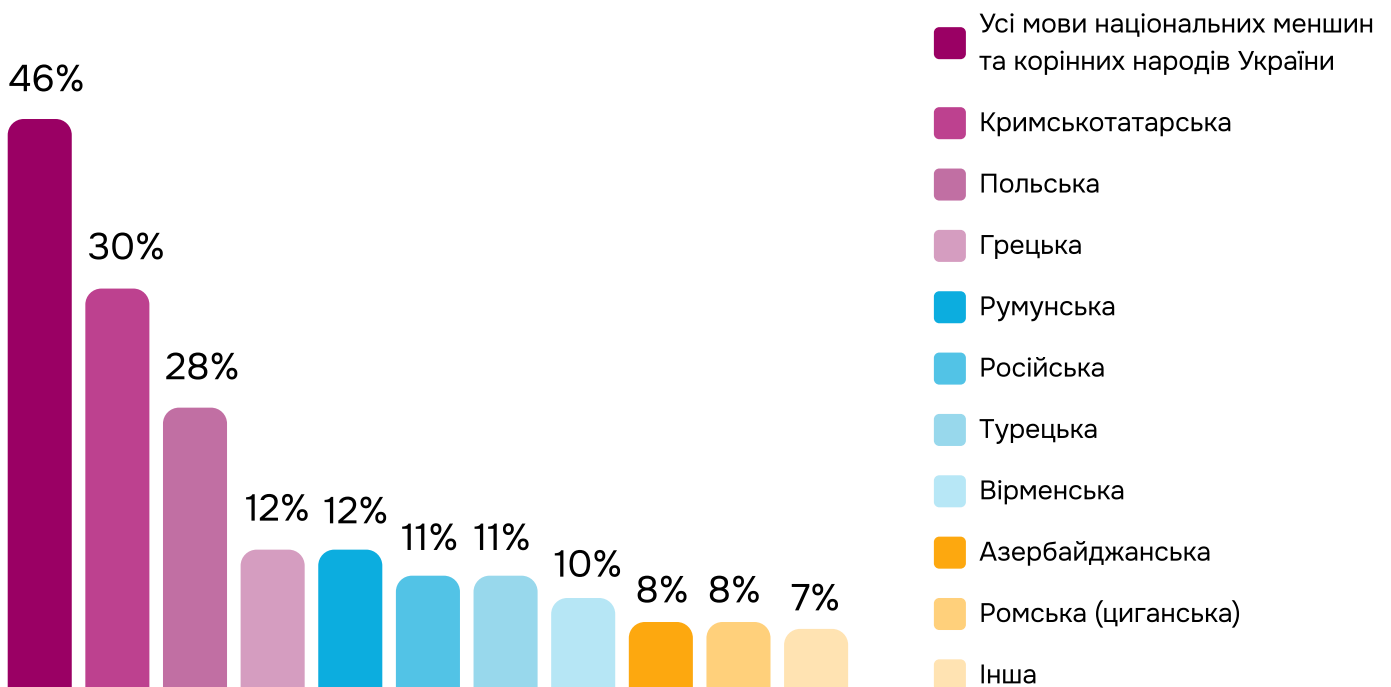
Q.: Чи треба в українських школах створювати умови для можливості вивчення мов національних меншин та корінних народів України?



## Бажані для вивчення в українських школах мови національних меншин та корінних народів України (N=309), %

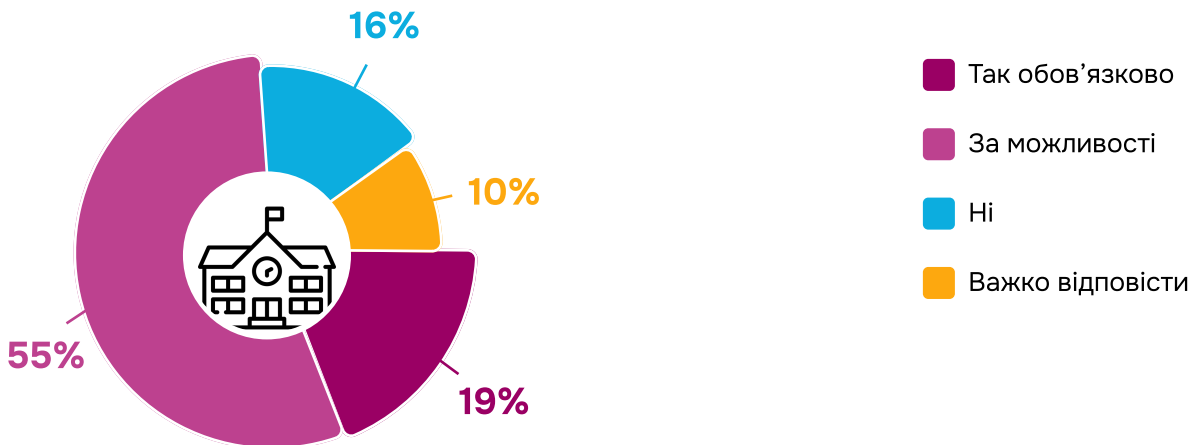
Q.: Якими саме?

Множинні відповіді



## Стосунок до вивчення мов національних меншин та корінних народів України в херсонських школах (N=403), %

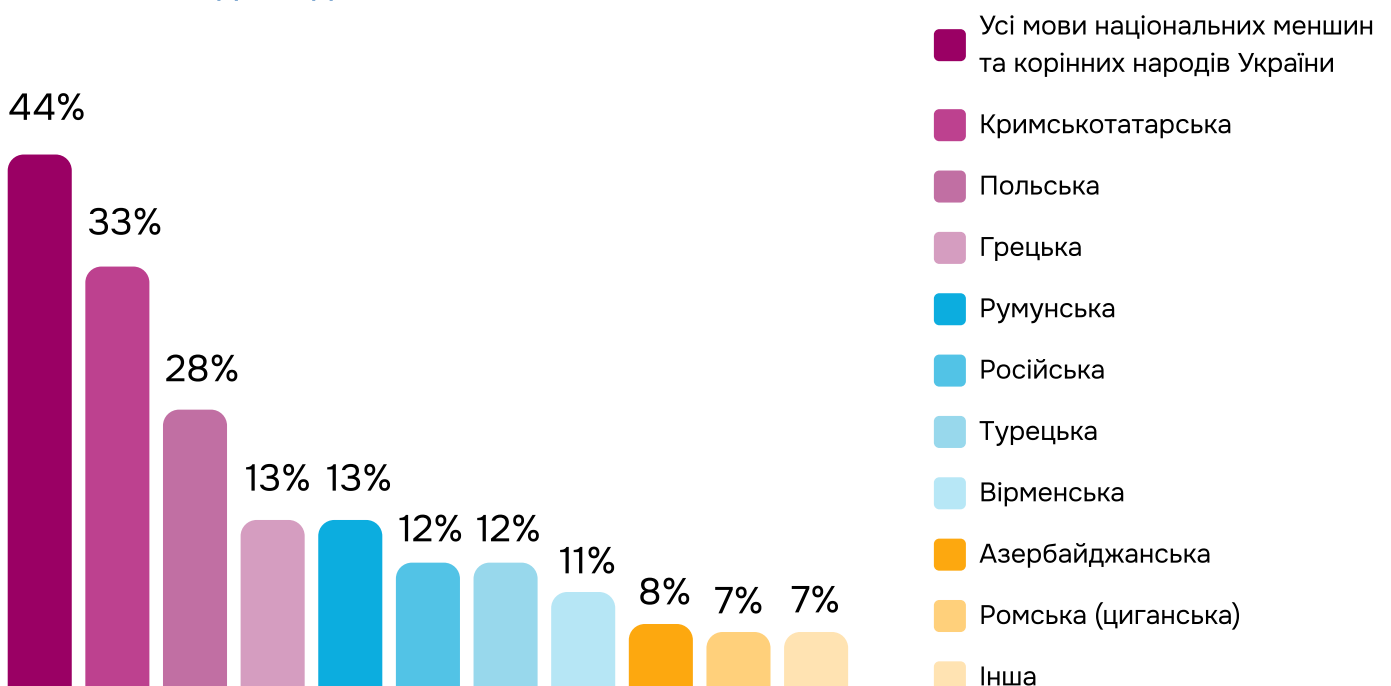
Q.: Чи треба в херсонських школах створювати умови для можливості для вивчення мов національних меншин та корінних народів України?



## Бажані для вивчення в херсонських школах мови національних меншин та корінних народів України (N=296), %

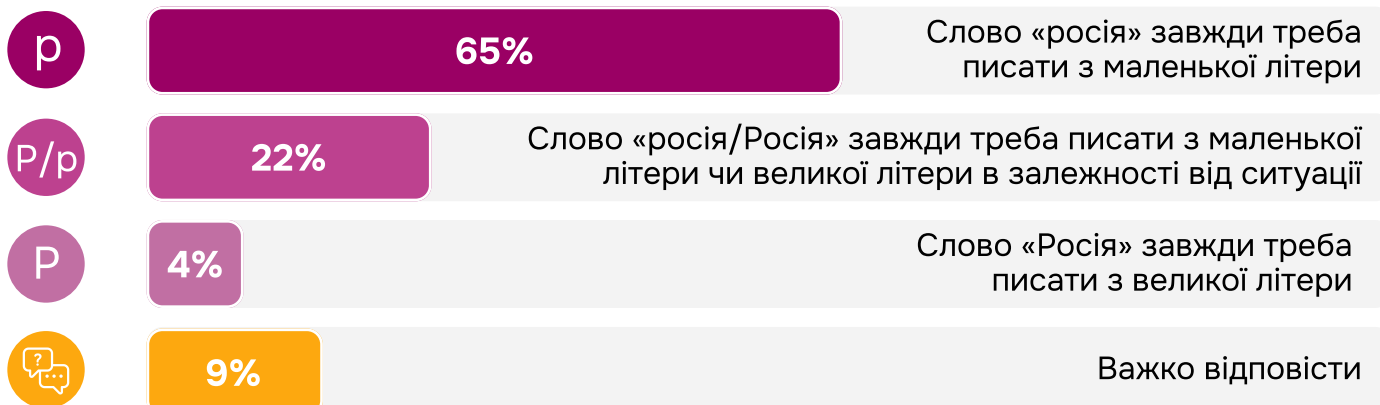
Q.: Якими саме?

Множинні відповіді



## Оцінка вживання слова «росія/Росія» (N=403), %

**Q.:** Після повномасштабної агресії слово «росія/Росія» почало вживатися в ЗМІ та соцмережах з маленької літери. Яке з наведених нижче тверджень відповідає вашій думці з цього приводу?



# Портрет респондентів

## Стать, %



♀ Жінки    ♂ Чоловіки

## Вік, %



18-29    30-44    45-59    60+

## Проживання до 24.02.2022, %



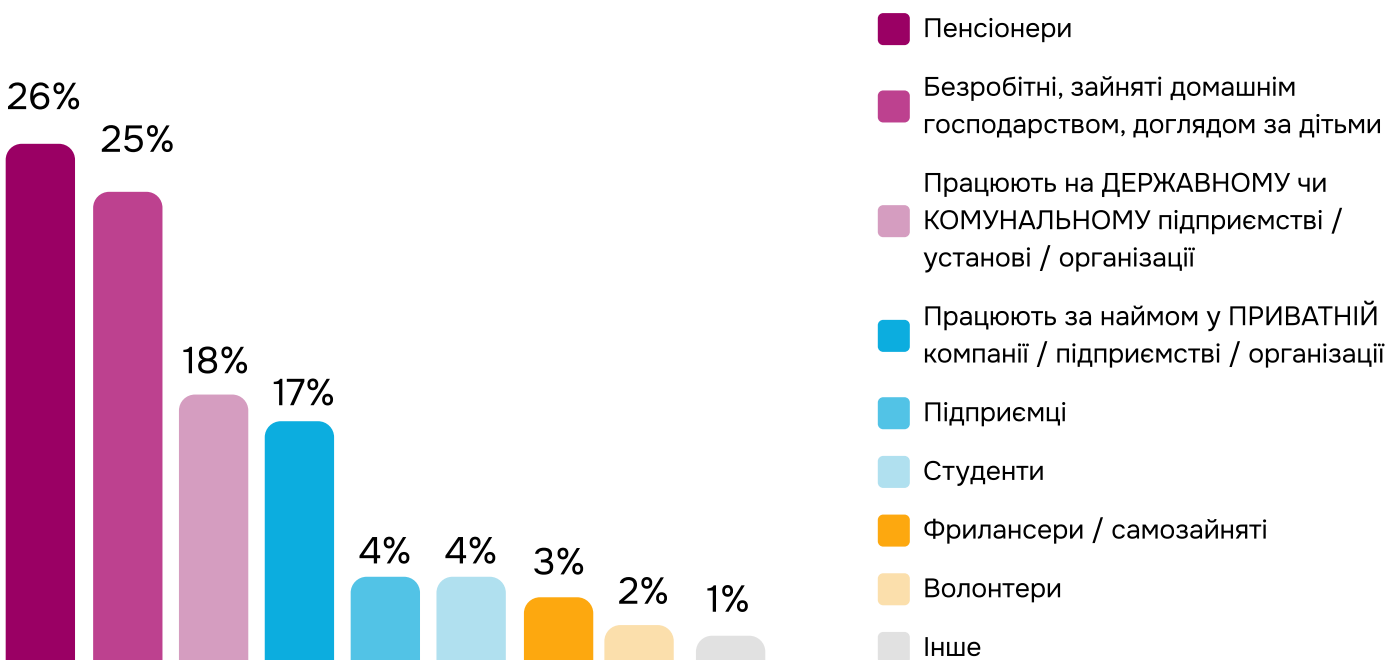
м. Херсон    Інші населені пункти Херсонської громади

## Проживання зараз, %

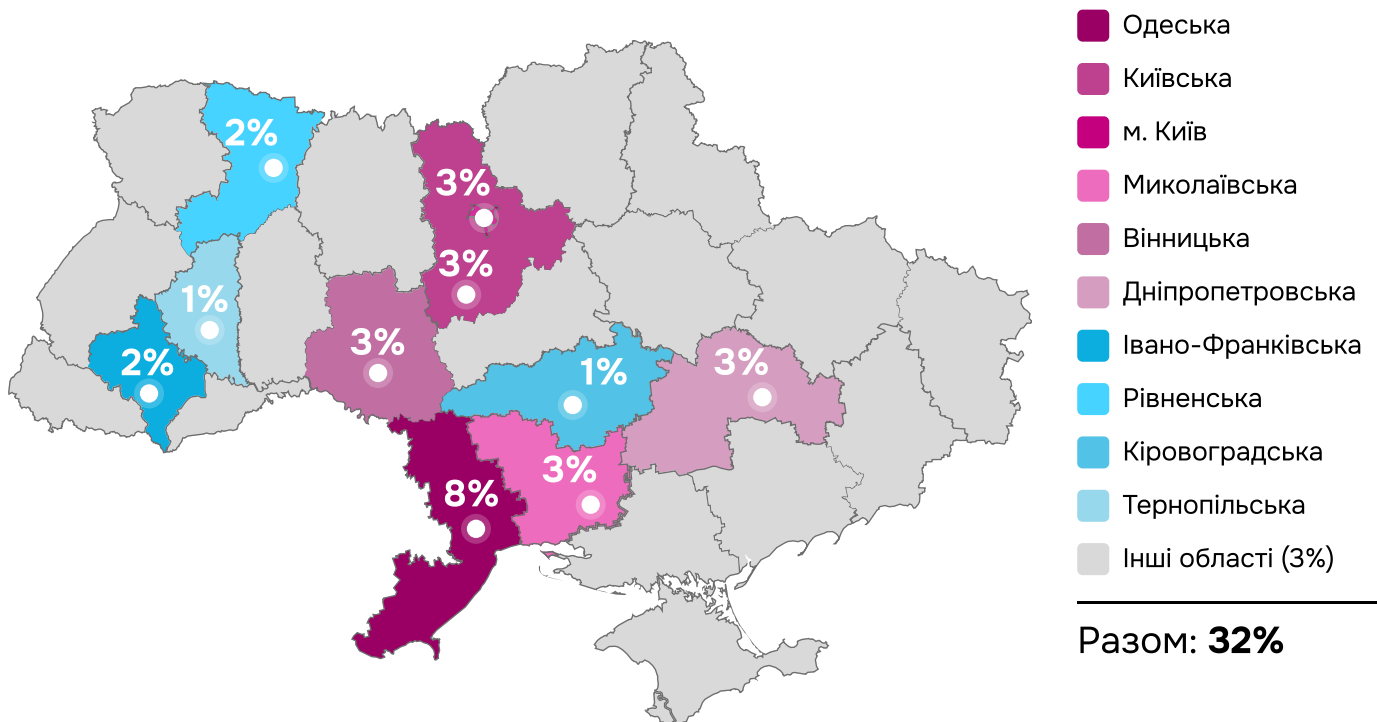


У Херсоні    В іншій області України    За кордоном

## Тип зайнятості на даний час, %



## Переселенці в інших областях України, %



## Переселенці за кордоном, %

